

Rapport annuel 2023 et comptes

mediCUBA



mediCuba-Suisse

Quellenstrasse 25 • 8005 Zürich • Telefon +41 (0)44 271 08 15

Secrétariat romand:

Maison des Associations 15 • rue des Savoises • 1205 Genève • Tél. +41 (0)22 362 69 88

www.medicuba.ch

medicuba-suisse@medicuba.ch • info@medicuba.ch



Certifié ZEW depuis 1999

Editorial

Chers lecteurs et chères lectrices, chers membres,

2023 a été marquée par de nombreux défis, aussi bien pour Cuba que pour notre association. Aux difficultés pour régler des factures ou réaliser des transactions bancaires se sont ajoutés l'inflation et la migration de plusieurs collaborateur·rices. Ce n'est pas nouveau, mais nous n'y avons pas été autant confronté·es par le passé ; il a donc fallu trouver des solutions. Travailler dans le domaine de la solidarité est un travail d'équilibriste : les conditions des donateurs se complexifient davantage, alors que la situation du terrain varie au gré de la politique, de l'économie...

C'est dans ce contexte que mediCuba-Suisse soutient le système de santé cubain depuis plus de 30 ans. Cependant, les situations mondiale et cubaine ont changé tellement et vite qu'il a fallu se demander : comment continuer à soutenir Cuba et son système de santé ? La réflexion nous a mené à nous réunir pour entendre différentes voix sur ce qui se passe à Cuba. Conclusion : le panorama est certes très sombre et inquiétant, mais la solution est déjà à Cuba, plus exactement dans les mains des Cubain·es, à travers leur savoir-faire et leur envie d'un avenir meilleur.

Et c'est vrai ! Nos partenaires ont accompli beaucoup avec des moyens très limités en 2023. Par exemple, l'équipe FortAm (axe gériatrique) a réussi à éditer et diffuser une brochure pour les proches aidants, parmi d'autres réussites ; les laboratoires AICA ont obtenu l'approbation de la production à grande échelle des héparines à bas poids moléculaire (HBPM), ce qui permettra d'économiser de l'argent au système de santé, libérant ainsi des ressources pour d'autres urgences... vous découvrirez les autres avancements dans le présent rapport.

Il va sans dire que ces réussites sont possibles grâce à votre solidarité et votre entêtement pour soutenir le système de santé cubain. Certes le contexte est très compliqué mais nous gardons le cap pour que l'accès à la santé continue à être garanti pour tout·es !

Avec nos salutations solidaires,

Luisa Sanchez



Coordinatrice de mediCuba-Suisse

Contenu

Rapport annuel 2022 du co-président Martin Herrmann	3
Démission du Pr Jérôme Pugin	4
Science et solidarité : un remède à l'épreuve du temps!	4-5
Rapport d'activités 2023 / Projets	6-12
Objectifs, structures et stratégie	13
Le comité et postes de travail	14
Les comptes annuels	15-19
Soutiens financier, mentions légales	20

photo de couverture: Vue de La Habana Vieja © Catherine Suarez – 2024

Rapport annuel 2023

Le comité de mediCuba-Suisse a commencé l'année 2023 par une rencontre d'introspection et d'information, en début du mois de février. En présence de nombreux invités, y compris de personnes vivant à Cuba, nous avons voulu faire le point sur la situation, notamment économique, au sortir d'une pandémie ayant touché tous les pays, mais de manière très inégales. Par ailleurs, nous avons passé une partie de la fin de semaine à imaginer l'évolution future de mediCuba-Suisse, compte tenu notamment les changements dans les perspectives de financements au vu du retrait annoncé de la coopération suisse (DDC) de toute l'Amérique Latine au terme de 2024.

En mars 2023, le Pr Malinverni et le soussigné ont effectué ensemble un voyage à Cuba de deux semaines, au cours duquel nous avons repris en particulier la rencontre, habituelle avant la pandémie, avec les partenaires des différents projets, ainsi que les ministères de la Santé et de la Coopération extérieure, qui nous accompagnent dans les démarches et le déroulement des projets. Un récit de voyage a été publié dans le bulletin n° 80, en mai 2023¹.

Compte tenu de la situation dramatique pour l'approvisionnement et qui frappe également le système de santé, mediCuba-Suisse a décidé au printemps d'affrêter un conteneur pour l'envoi de matériel médical, essentiellement des consommables, afin de pallier quelque peu aux manques criants. Grâce à de nombreuses donations d'institutions de santé, mais également de personnes individuelles, nous avons ainsi pu envoyer du matériel d'une valeur d'environ 200'000 Francs, qui a ensuite été distribué par l'ONG cubaine « Quisicubaba » courant mai.

L'assemblée annuelle des membres a eu lieu le 17 juin à Berne comme précédemment, avec une participation malheureusement assez faible. Cela est sans doute entre autres dû au fait que le mois de juin est souvent un mois chargé en activités multiples. Nous avons donc opté de la prévoir à fin mai pour l'assemblée de 2024.

Le gros travail de l'été 2023 a consisté à élaborer le projet de programme institutionnel de l'association pour la période 2025 à 2028, en coordination avec la plateforme «Unité» et que celle-ci a approuvé en décembre. Nous espérons ainsi pouvoir obtenir un financement pour nos activités et projets, après le retrait de l'aide directe par la DDC décrit plus haut. Compte tenu des incertitudes, tant concernant la géopolitique et ses répercussions en Suisse et à Cuba, que concernant l'évolution des financements en faveur de la coopération au développement de la part de l'état Suisse, que concernant les besoins à Cuba, il s'est agi d'un travail d'équilibriste.

Des conditions toujours plus complexes et sévères pour l'obtention de financements, notamment de la part de nombreux cantons, nous ont obligé de procéder à l'inscription de mediCuba-Suisse au registre du commerce du canton de Zurich. Procédure payante, mais qui devrait impliquer un meilleur accès à des financements et donc en fin de compte être bénéfique. En vue de la procédure, une révision des statuts a été rendue obligatoire et qui a été approuvé par écrit par plus de 200 membres de l'association au mois de décembre.



Martin Herrmann

¹ https://medicuba.ch/files/bulletins_francais/bulletin_no_80_mai_2023.pdf

Démission du Pr Jérôme Pugin

Ami de Cuba et souhaitant implémenter un projet de recherche clinique commun avec l'hôpital Hermanos Amejeiras à La Havane, Jérôme nous a contacté en 2011. N'obtenant pas de financement par le fonds des affaires humanitaires des Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG) pour l'achat de matériel nécessaire à ladite recherche, il a sollicité mediCuba-Suisse pour un montant d'environ 1'500 Francs, qui a été accordé.

En 2014, devenu entretemps chef du Service des Soins Intensifs des HUG, il a eu le privilège d'accueillir dans son service de Dr Felix Baéz, médecin cubain ayant contracté le virus Ebola au cours d'une mission d'aide en Sierra Leone¹. Cela l'a encore davantage rapproché de Cuba et l'a également mis en contact avec la mission diplomatique cubaine à Genève, ainsi que le Ministère de la Santé cubain. C'est notamment suite à cette expérience et ces contacts qu'il a organisé de nombreux stages à Cuba d'étudiants à l'Université de Genève, tant lesdits « stage d'immersion », que les stages cliniques. Il s'est encore davantage rapproché de mediCuba-Suisse à l'occasion des festivités organisés à Genève par l'association pour ses 25 ans en 2017, puis a été élu membre du comité au cours de l'Assemblée Générale des membres cette même année.

La pandémie de Covid-19 a marqué une césure pour son engagement dans l'association. D'une part, de par sa responsabilité au Service des Soins Intensifs, son activité professionnelle a complètement envahi son quotidien ; d'autre part, de nombreuses activités de – en en rapport avec – mediCuba-Suisse ont dû être mis entre parenthèse : stages d'étudiants, échanges et cours, projets de développement.

Le 30 janvier dernier, Jérôme a officialisé sa démission du comité de mediCuba-Suisse par ces mots : *« Suite à notre discussion, je te fais part officiellement de ma démission comme membre du comité de mediCuba. En effet ma vie professionnelle et personnelle me pousse à prendre cette décision en relation avec une priorisation de mes activités. Ma participation ces 3 dernières années a été aussi suboptimale, j'en suis désolé. J'ai eu toutefois beaucoup de plaisir à faire partie de ce comité et félicite ses membres pour leur engagement dans cette cause qui me tient toujours à coeur. J'aime Cuba et le peuple cubain et me sens toujours solidaire avec leur système de santé, si mis à mal actuellement. »*

Le comité de mediCuba-Suisse tient à remercier Jérôme pour son important engagement. En effet, si lui-même perçoit son engagement comme suboptimal, sa contribution a objectivement été importante et enrichissante. Nous le remercions par ailleurs pour sa disponibilité à continuer à participer à l'évaluation de projets et d'initiatives relevant de son domaine de compétences.

Un grand merci, Jérôme ! Et bon vent pour tes occupations futures.

Science et solidarité, un remède à l'épreuve du temps!

Cher·ères ami·es de mediCuba-Suisse,

Vous savez bien que le blocus des Etats-Unis affecte directement l'ensemble du peuple cubain. L'administration de Washington a ouvertement reconnu que son objectif était de changer l'ordre social à Cuba, de détruire la révolution cubaine, et que les méthodes pour atteindre cet objectif étaient basées sur la production d'un mécontentement de la population avec l'objectif de créer des divisions au sein de la société, brisant ainsi l'unité du peuple et la direction du pays. Dans cette optique, tout un appareil juridique a été mis en place pour faire pression sur les gouvernements tiers et les organisations afin de perturber l'économie cubaine, de bloquer l'accès aux financements, aux denrées alimentaires, aux médicaments, aux carburants ; de bloquer les importations et les exportations, afin de créer des pénuries et des limitations de toutes sortes. Dans ce contexte, l'industrie biotechnologique cubaine a été l'une des cibles de prédilection.

¹ https://www.hug.ch/sites/interhug/files/presse/communiqu_hospitalisation_ebola_25_11_2014.pdf



L'industrie pharmaceutique et biotechnologique cubaine est le fruit de la vision du commandant en chef Fidel Castro, de son humanisme et de son dévouement à la santé du peuple cubain, ainsi qu'à l'aide aux pays moins développés. Fidel s'est rendu compte qu'aux prix du marché auxquels les médicaments étaient commercialisés, les populations du Sud n'y auraient jamais accès ; qu'il était nécessaire de développer des capacités de production et de recherche pour apporter des solutions aux besoins de nos pays. Fidel a prévu l'impact que la biotechnologie aurait sur l'industrie pharmaceutique alors que cette industrie commençait à peine à se développer dans quelques pays du monde.

L'industrie biotechnologique cubaine est devenue un centre d'attention (voire d'obsession) de la politique génocidaire du blocus, lors que les Etats-Unis se sont rendu compte de la capacité de Cuba à développer non seulement ses propres technologies pour produire des médicaments biotechnologiques existants (interférons, l'érythropoïétine et le vaccin contre l'hépatite B), mais aussi la capacité d'innover et de développer des médicaments uniques au monde, tels que le vaccin Vamengoc BC contre la méningite à méningocoques et l'Heberprot-P pour le traitement des ulcères du pied diabétique. Des médicaments qui, en plus de rehausser les normes sanitaires de Cuba, ont été exportés vers différents pays du monde.

C'est pour cela que l'accès aux équipements de haute technologie et la vente de réactifs et d'intrants pour la recherche et la production sont empêchés ; que les échanges scientifiques avec les chercheur-ses américain-es sont limités au maximum, que les grandes entreprises pharmaceutiques sont empêchées de faire des affaires avec l'industrie biotechnologique cubaine ; que des opérations simples, telles que le paiement des frais d'inscription à un événement scientifique ou à une revue pour en publier les résultats, sont entravées, car le blocus financier empêche les banques d'effectuer des transactions avec Cuba. De plus, les entreprises soudainement acquises par des sociétés américaines ou qui reçoivent des capitaux des États-Unis doivent cesser de fournir des réactifs ou des pièces de rechange pour les équipements, en raison des lois extraterritoriales du blocus imposé à Cuba. Heureusement, la solidarité est très forte!

mediCuba-Suisse est l'une des nombreuses organisations internationales qui ont aidé Cuba à résister à ce blocus criminel visant à étouffer l'industrie biotechnologique. Grâce à leur soutien, des fournitures sont arrivées à Cuba pour soutenir les campagnes de vaccination, des réactifs et des équipements sont parvenus dans nos laboratoires et ont été utilisés dans la recherche sur les vaccins cubains contre le COVID-19 et, plus récemment, dans la recherche sur le développement d'un vaccin contre la dengue. Grâce au soutien apporté, les chercheur-ses cubain-es ont pu participer et présenter nos résultats lors de congrès internationaux et les faire connaître dans les médias et les revues spécialisées.

Malgré l'intensification du blocus visant à détruire l'économie cubaine et donc à « montrer » que le système de justice sociale que nous avons établi n'est pas viable, la résilience du peuple cubain a permis à notre industrie biotechnologique de continuer à incorporer de nouveaux résultats pour le bénéfice de Cuba et du monde. Les vaccins COVID-19 sont l'exemple le plus parlant dans les dernières années, mais on peut ajouter à cette liste des vaccins thérapeutiques contre le cancer et l'hépatite B chronique, des molécules anti-inflammatoires, des anticorps monoclonaux, parmi de nombreux autres projets innovants à des stades avancés de la recherche clinique.

Nous remercions mediCuba-Suisse pour accompagner la science cubaine dans cette bataille pour la santé de notre peuple et des nombreuses personnes dans le monde qui comptent sur Cuba et sur l'exemple qu'une société plus juste est possible.

Salutations solidaires,

PhD. Gerardo Guillén Nieto,
Directeur de la recherche biomédicale du CIGB

Rapport d'activités 2023 / Projets

La situation économique et sociale à Cuba a malheureusement affecté le développement de la solidarité et de la coopération de mediCuba-Suisse avec l'île en 2023. L'augmentation générale des prix des marchandises (inflation), les coûts d'importation des biens dont les projets ont besoin pour leurs activités et les changements au sein du personnel de santé ont affecté la programmation prévue et retardé la réalisation des objectifs.

D'autres facteurs, tels que les coupures d'électricité et les difficultés pour les familles et les professionnels de la santé à se rendre aux rendez-vous médicaux et aux thérapies (absence de transports publics), entravent le fonctionnement normal des services de santé dans les cliniques et les hôpitaux. Le manque de médicaments et d'autres équipements et matériels médicaux contribue à la situation critique du système de santé.

Face à cette réalité, le ministère cubain de la Santé (MINSAP), les chef-fes de projet et leurs équipes de professionnels, en coordination avec mC-S, font de gros efforts pour maintenir la qualité et la couverture des services de santé.

Axe 1: maladies chroniques et non transmissibles

Le cancer est l'un des principaux problèmes de santé publique à Cuba. Il occupe la deuxième place parmi toutes les causes de décès et est la première cause de mortalité chez les personnes entre 15 et 64 ans. Ces dernières années, le nombre total de nouveaux cas de cancer diagnostiqués est passé de 28'198 en 2000 à plus de 50'000 en 2022.

Cette statistique met en évidence la nécessité urgente d'accorder la priorité à ces types de cancer dans la prévention et le traitement. Le vieillissement de la population est l'une des principales causes de l'incidence du cancer à Cuba, avec une tendance prévue de plus de 53'000 nouveaux cas par an, et les estimations indiquent que ce chiffre pourrait atteindre plus de 56'000 d'ici 2030.

1.1 Renforcement du service de chirurgie de l'hôpital de Ciego de Ávila (depuis 2009)

Depuis plus de dix ans, mediCuba-Suisse collabore avec le service de chirurgie de l'hôpital „Dr. Antonio Luaces Iraola“ à Ciego de Ávila, notamment sous forme de formations continues et d'échanges professionnels. Ce travail commun a permis d'établir des relations

En 2023, mediCuba-Suisse a continué à travailler sur deux programmes :

- Le **programme traditionnel** (en collaboration avec la DDC/UNITÉ) se concentre sur quatre axes prioritaires (convenus avec le MINSAP), avec un axe transversal supplémentaire pour l'enseignement et la formation.

- Le **programme post-Covid 19** (programme complémentaire COSUDE) vise à améliorer la réponse du système de santé cubain à l'impact de la pandémie sur les groupes de population les plus vulnérables, notamment les personnes âgées et les enfants, mais aussi à renforcer l'industrie biopharmaceutique cubaine.

Les projets visent principalement la prévention, le diagnostic et traitement précoces afin d'éviter des conséquences graves pour les patient-es. Un meilleur soutien aux familles et aux proches des patient-es permet de réduire considérablement les coûts, d'accroître l'efficacité du système et d'améliorer la qualité des services.

professionnelles intenses et de créer une collaboration durable qui profite à tous les partenaires du projet. Durant cette période, le service de chirurgie s'est renforcé et est devenu un centre de référence dans la région centrale de Cuba.

Bénéficiaires: env. 3000 patient-es / env. 100 spécialistes.

Portée : locale

Dépenses en 2023 : Fr. 10'041.-

Budget total : Fr. 184'033.-

1.2 Mise en œuvre et accréditation du programme d'amélioration de la récupération postopératoire (programme ERAS) (2022-2025)

Sous la direction du service de chirurgie générale de l'hôpital Hermanos Ameijeiras - HHA (La Havane), ce projet introduit de nouvelles procédures pour les patient-es qui subissent une intervention chirurgicale. Les programmes d'amélioration de la récupération post-opératoire (ERAS) sont une série de mesures et de stratégies périopératoires visant à réduire la réaction à un traumatisme chirurgical. Ce sont un ensemble de mesures qui standardisent et optimisent les soins chirurgicaux en se basant sur des connaissances scien-



Atelier d'actualisation des protocoles du Registre national du cancer et la mise en œuvre du CanReg5.

© FOCO - Pinar del Río 2023

tifiques. À Cuba, les connaissances et l'application pratique de ces programmes et de leurs mesures sont très limitées.

Progressivement, les services chirurgicaux des hôpitaux ont été formés pour connaître, tester et accepter ces procédures qui améliorent l'état du-de la patient-e, augmentent l'engagement des professionnels (médecins, infirmier-ères et autres personnel de salle opératoire) et réduisent la durée d'hospitalisation, ce qui diminue les coûts de séjour des patient-es dans les services hospitaliers.

Bénéficiaires : env. 100 patient-es / env. 40 spécialistes, ainsi que les étudiant-es en médecine et les médecins assistants qui y travaillent

Portée : locale

Dépenses 2023 : Fr. 3'252.56

Budget total : Fr. 20'000.-

1.3 Revitalisation du service d'ORL de l'INOR (2017-2024)

Après plus de quatre ans de mise en œuvre, ce projet a été achevé. Les principales activités ont consisté en l'acquisition d'équipements et d'instruments médicaux, de fournitures chirurgicales de base et de formations, tant à Cuba que dans d'autres pays.

Le développement de ce projet a impliqué un renforcement de la chirurgie mini-invasive (CMI) à l'INOR, qui est une priorité du système de santé cubain en raison de ses avantages pour les patient-es, le personnel médical et le système de santé en général. Les principaux résultats ont été l'amélioration des procédures chirurgicales, l'augmentation des compétences des chirurgien-nes ORL et l'augmentation des interventions CMI à l'hôpital.

Bénéficiaires : environ 160 patient-es bénéficiant des CMI et 10 médecins spécialisés dans les cancers de la tête et du cou (à la fois de Cuba et d'autres pays).

Portée : nationale

Dépenses 2023 : Fr. 11'532.-

Budget total : Fr. 167'861.-

1.4 Introduction du diagnostic moléculaire pour le traitement des infections à papillomavirus humain (HPV) (2017-2023)

La technologie de PCR microbiologique à l'INOR améliore le diagnostic moléculaire du HPV (virus du papillome humain) chez les patient-es présentant des lésions graves (cancer) dans le sang et les vaisseaux sanguins.

Le projet a notamment permis de progresser dans la détection de biomarqueurs pour le diagnostic de l'HPV.

Ce génotypage et cette quantification de l'HPV sont d'une grande utilité clinique, car ils permettent de classer les patient-es en fonction de la prévalence de l'HPV afin de mettre en place un traitement personnalisé.

Le projet, qui s'est achevé en 2023, a permis d'accroître les capacités de recherche et les techniques de laboratoire de l'INOR. Le projet a amélioré le programme d'études des étudiant-es qui suivent des cours liés au HPV, a publié au moins trois articles scientifiques dans des revues de haut niveau et a formé le personnel de laboratoire aux nouvelles techniques de recherche.

Bénéficiaires : environ 2'790 patient-es et leurs proches ainsi que 32 médecins spécialistes.

Portée : nationale

Dépenses 2023 : Fr. 0.-

Budget total : Fr. 86'770.-

1.5 Plan de formation continue du personnel du Registre national des cancers (RNC) – FOCO (2021 – 2025)

L'incidence des cancers à Cuba augmente avec le temps, avec de grandes différences entre les provinces, les sexes et les groupes d'âge. Les données du RNC sur l'augmentation de l'incidence du cancer à Cuba et la possibilité d'identifier les provinces les plus à risque, ainsi que les sites et les groupes d'âge, fournissent au pays, et en particulier au système de santé cubain, les informations nécessaires pour aborder ce problème de santé et pour concevoir et évaluer les mesures de prévention, de diagnostic et de traitement du cancer à Cuba, ainsi que pour planifier les ressources matérielles et humaines nécessaires aux soins des patient-es en oncologie.

En 2023, plusieurs formations et ateliers ont pu avoir lieu à Cuba et à l'étranger (En Espagne et au Panama).

Bénéficiaires (directs) : 250 collaborateur-ices techniques (biostatisticien-nes) et oncologues

Portée : nationale

Dépenses en 2023 : Fr. 40'734.-

Budget total : Fr. 100'000.-

Axe 2 : Pédiatrie

Les années postpandémie ont signifié un retard marqué pour la population pédiatrique dans les aspects qui compromettent leur développement (socialisation, développement du langage, motricité globale et fine, ainsi que le développement cognitif). Mais grâce aux immenses efforts des professionnel·les du système national de santé, les indicateurs se sont améliorés en 2023. Ce ne sont pas encore les indicateurs avant pandémie, mais la tendance générale est positive, malgré les effets désastreux du blocus et de la pénurie de ressources.

L'un des objectifs de cet axe est justement d'améliorer les processus de diagnostic et de traitement des jeunes patient·e·s en créant un registre systématique et informatisé dans les différents services de l'hôpital, afin que les patient·e·s puissent être traité·e·s plus rapidement, et de manière personnalisée, mais aussi d'acquérir des équipements nécessaires, en privilégiant les solutions «home made».



Les clubs LEGO ont été mis en œuvre dans les services de prise en charge intégrale des troubles du développement neurologique. A travers les ateliers les enfants apprennent des compétences sociales qui les aideront à créer et à établir des liens de communication efficaces.

© SAITN Cuba - 2023

2.1 Prise en charge intégrale des troubles du développement neurologique – Un modèle de détection et d'intervention précoces (2023-2025)

Le premier volet de ce projet a permis la création d'un service pluridisciplinaire (composée de 31 professionnel·le·s) à l'hôpital Borrás Marfán (La Havane) qui travaille selon des méthodes et des protocoles reconnus au niveau international pour réaliser le diagnostic et suivi des enfants et des adolescent·e·s atteint·e·s de troubles du développement neurologique (p. ex. troubles autistiques). Récompensé avec des prix, cette manière

de travailler a été choisie par le gouvernement cubain comme modèle pour toute l'île. Et c'est ce qui est mis en place lors de cette nouvelle phase, qui a débuté en 2023 : renforcer les équipes pour la prise en charge intégrale des troubles du développement neurologique dans 5 provinces (La Havane, Matanzas, Villa Clara, Holguín et Santiago de Cuba), dans le but de décentraliser les soins et la formation subséquente dans les trois régions du pays.

Les activités et les formations prévues en ce début d'activités ont fortement été perturbées par la difficile situation de l'île, mais plusieurs cours et ateliers ont pu être réalisés, ainsi que la deuxième journée de sensibilisation à la prise en charge intégrale des troubles du développement neurologique.

Bénéficiaires : environ 13'000 enfants et leurs familles, ainsi que 432 spécialistes cubains

Portée : nationale

Dépenses en 2023 : Fr. 11'575.-

Budget total : Fr. 54.000.-

2.2. Renforcement du programme national d'implants cochléaires et de déficience auditive (2022-2026)

Le projet a pour but de renforcer les services de dépistage, diagnostic, évaluation et réadaptation avec l'équipement nécessaire (clinique et non clinique), mais aussi d'assurer le suivi des patient·e·s avec des moyens informatisés et de pouvoir disposer d'un registre numérique intégré des patient·e·s traité·e·s à des fins cliniques, éducatives et de recherche.

Après avoir rencontré de grosses difficultés pour transférer l'argent pour l'achat des équipements de dépistage INFANTIX, mC-S a pu régler les factures et les premiers équipements « made in Cuba » (ils ont été entièrement réalisés par le CNEURO) ont pu être livrés dans les maternités et centres de dépistage des 4 provinces où le projet se déroule (La Havane, Villa Clara, Holguín et Santiago de Cuba).

Bénéficiaires : Nouveau-nés des provinces sélectionnées, ainsi que la population pédiatrique avec des difficultés auditives, 159 spécialistes

Portée : nationale

Dépenses en 2023 : Fr 50.540.-

Budget total : Fr. 100.000.-

Axe 3 : Gériatrie, gérontologie et personnes âgées

La vieillesse est une étape normale de la vie ; nous vieillissons dès notre naissance. Avec les années viennent les maladies chroniques dégénératives, parfois invalidantes, ce qui implique des

soins de longue durée.

Cuba est l'un des pays les plus vieillissants de la région: 21,6 % de la population a plus de 60 ans; c'est pourquoi, l'étude et l'évaluation de la qualité des soins de

santé et de la qualité de vie offertes aux personnes âgées dans toutes ses dimensions est une priorité pour l'État cubain. Compte tenu de la situation socio-économique de l'île ces dernières années, l'un des plus grands défis actuels est la question des soins pour les personnes âgées. Tout une panoplie de mesures ont été mises en œuvre pour prendre soin des abuelos et abuelas à Cuba (cliniquement et physiquement), mais il faut également changer la vision de la société face vieillissement et ce que les personnes âgées peuvent encore apporter.

3.1 Renforcement des capacités locales de prévention des handicaps et de la fragilité des personnes âgées dans les zones rurales (FortAM) (2017-2023)

Ce projet, soutenu depuis 2017 à Colón, Matanzas, a rencontré passablement de difficultés et obstacles à sa mise en œuvre (COVID-19, difficultés pour acquérir du matériel électronique, etc.). Le projet devait finaliser en 2021, mais grâce à la volonté des partenaires et des donateurs, toutes les activités ont pu être réalisées et finalisées en 2023.

Ce projet de sensibilisation au vieillissement en bonne santé, a réussi à développer, entre autres, un guide pratique pour celles et ceux qui s'occupent de personnes âgées : aussi bien le personnel médical et paramédical, que les proches aidants et la communauté en général.

Axe 4 : maladies transmissibles et infectieuses

L'objectif principal de cet axe est de soutenir le système de santé cubain dans la recherche, le diagnostic et la prévention des maladies infectieuses, en améliorant l'accès à l'information, à l'éducation, au diagnostic et aux traitements.

4.1 Renforcement des mesures visant à maintenir l'élimination de la syphilis congénitale et de la transmission du VIH/sida à Matanzas (2022-2026)

Des ateliers de formation ont été organisés pour le personnel spécialisé (médecins, infirmier-ères, psychologues) ainsi que pour les bénévoles et les collaborateurs-trices (promoteur-trices de santé, proches, étudiant-es, etc.). En raison de la situation économique critique de Cuba, le système de santé n'est pas en mesure de répondre à la demande de moyens de protection sexuelle, notamment des préservatifs, avec des pénuries qui mettent en danger la population sexuellement active et font reculer les indicateurs atteints les années précédentes.

Les problèmes d'importation de biens matériels nécessaires au développement des activités et les difficultés de transfert d'argent sur le compte du projet ont été surmontés. Nous avons toutefois reçu une nouvelle demande de mise à niveau de l'équipement de laboratoire

Un outil réalisé par des spécialistes de la santé avec les inputs des personnes âgées elles-mêmes, puis développé par un groupe de jeunes (informaticien-nes, éditeur-trices, etc.). Une belle équipe multidisciplinaire et intergénérationnelle s'est créé pour le bien-être des personnes âgées et de la communauté... un beau succès !

Bénéficiaires : environ 3220 personnes âgées et 13'000 membres de leurs familles / 210 spécialistes

Portée : locale, Province de Matanzas

Dépenses en 2023 : Fr 8.390.-

Budget total : Fr. 50.000.-



L'une des forces du projet FortAm est la relation intergénérationnelle qui a pu être renforcée à plusieurs niveaux, de beaux échanges. © FortAm - 2023

devenu obsolète pour la charge virale. C'est pourquoi nous avons approuvé une allocation supplémentaire de 260'000 francs pour l'achat de réactifs de laboratoire afin de poursuivre les activités de prévention auprès des populations vulnérables.

Le nouveau plan budgétaire prolonge également la période de mise en œuvre du projet jusqu'en 2026.

Bénéficiaires : au moins 975 personnes vivant avec le VIH/sida ainsi que 6'500 femmes enceintes et leurs partenaires sexuels, soit 13 000 personnes dans la province. Au moins 98 professionnels (épidémiologistes, soignant-es, psychologues) et environ 1300 promoteur-trices de santé seront formés.

Portée : locale

Dépenses en 2022 : Fr. 51'464.-

Budget total : Fr. 509'699.-

4.2 Renforcement et développement du diagnostic microbiologique moléculaire à Cuba (IPK) (2017-2024)

L'impact social, scientifique, épidémiologique et économique des laboratoires de biologie moléculaire de l'IPK ne fait aucun doute. Avant l'arrivée du COVID-19 à Cuba, l'IPK ne disposait que de trois

laboratoires de microbiologie moléculaire. Fin 2022, le pays comptait avec un réseau de 28 laboratoires répartis dans les différentes provinces.

En 2023, ce projet a réalisé trois activités principales : les analyses moléculaires des principales maladies infectieuses se sont poursuivies, ce qui a permis d'établir des diagnostics plus rapides et plus précis. La formation des professionnels s'est également poursuivie dans plus de 25 laboratoires répartis dans tout le pays et placés sous la supervision de l'IPK, avec plus de 300 professionnels de laboratoire formés. La formation de certains professionnels s'est également poursuivie à l'étranger, de même que la participation à des événements de diffusion scientifique et la présentation de résultats.

Bénéficiaires : environ 300 professionnels, ainsi que l'ensemble de la population cubaine.

Portée : nationale

Dépenses en 2022 : Fr. 0.

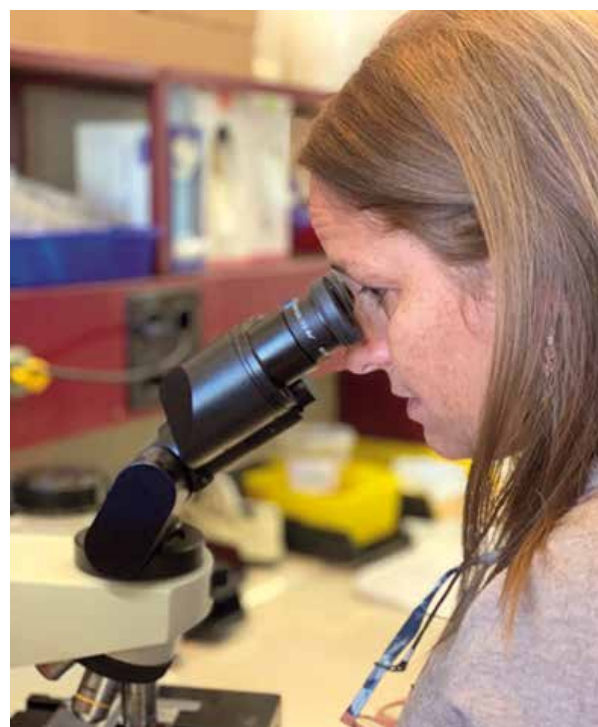
Budget total : env. Fr. 1'100'000.-



Visite annuelle des membres du comité de mediCuba-Suisse aux partenaires. Ici le Dr. Herrmann et le Dr. Malinverni sont reçus à l'IPK © IPK Cuba - 2023

Axe transversal : formation médicale et continue, mise en réseau international

La plupart des projets de mediCuba-Suisse sont accompagnés d'un échange entre spécialistes cubains et suisses. Cela comprend des visites d'expert-es suisses à Cuba, des ateliers communs ou des évaluations intermédiaires et finales communes de projets, mais aussi la formation et l'échange de spécialistes cubains en Suisse ou dans des institutions choisies en Europe. Ces visites permettent à mC-S de mieux comprendre les besoins et les difficultés des collaborateur-trices cubain-es et de développer des propositions de collaboration avec eux-elles, qui peuvent déboucher sur de nouveaux projets. En 2023, au moins 12 professionnels de la santé cubains - dont des médecins, des chirurgien-nes, des psychologues et des chercheur-ses - se sont rendus à l'étranger pour suivre une formation et mettre à jour leurs connaissances sur les nouvelles thérapies, les procédures cliniques et chirurgicales, les techniques de laboratoire, etc. Les pays de destination étaient notamment l'Espagne, l'Argentine, la Suisse, la Colombie et la Chine. Plusieurs médecins suisses se sont également rendus à Cuba pour superviser les projets en cours et mettre à jour leurs informations et analyses sur la situation à Cuba et ses problèmes sanitaires et généraux.



Les échanges de spécialistes sont l'une des manières de soutenir le système de santé cubain. La Dre. Natacha Martí dans le laboratoire d'anatomie pathologique des Hôpitaux universitaires de Genève © HUG, Février 2023

Programme complémentaire COSUDE / La Havane

Conscient-es des défis auxquels Cuba et son système de santé doivent faire face après la Covid-19, nous avons présenté à la COSUDE de La Havane un programme spécifique de renforcement des services de santé publique postpandémie. Il s'agit notamment d'aider les groupes de population les plus vulnérables (personnes âgées et enfants) en renforçant les capacités du ministère de la Santé publique (MINSAP), en termes de matériel, de formation et d'équipements médicaux essentiels, et en augmentant la capacité de l'industrie cubaine à produire localement les médicaments dont elle a un besoin urgent, réduisant ainsi les coûts d'importation.

1. Développement et introduction de produits injectables contenant des héparines de bas poids moléculaire - HsBPM (2021 – 2024))

Ce projet a débuté en 2021 avec le soutien de mediCuba-Europe. En 2022, les efforts des laboratoires d'AICA, nos partenaires cubains pour ce projet, se sont concentrés sur la conception, l'organisation, la planification et la réalisation des tests de laboratoire pour la production d'HsBPM. Ces tests comprennent la fabrication du médicament dans un environnement contrôlé : vérification de la stabilité, des différentes doses à produire, des variations dans le temps, de la température de stockage et d'autres indicateurs.

Au deuxième semestre 2023, les laboratoires AICA ont reçu l'autorisation de l'agence cubaine des médicaments (CECMED) pour la production en laboratoire de HsBPM. Un succès pour la biotechnologie cubaine! Outre l'amélioration de l'équipement et de l'expertise



Les laboratoires AICA ont obtenu l'approbation de la production à grande échelle des héparines à bas poids moléculaire (HBPM) grâce à l'appui des mediCubas.

© AICA – 2023

des professionnels de l'AICA, des spécialistes ont été formé-es aux techniques de laboratoire pour HsBPM.

Bénéficiaires : plus de 100 000 personnes pouvant prendre le médicament.

Couverture : nationale

Dépenses en 2023 : Fr. 125'000.-

Budget total: Fr. 500'000.-

2. Renforcement des services de santé publique dans les unités de soins intensifs des polycliniques municipales (AIM)

Les soins de santé primaire ont été l'une des institutions les plus touchées par la Covid 19. Leur participation importante et efficace dans la lutte contre la pandémie a eu comme conséquence une détérioration des installations et des équipements, ainsi qu'une réduction des capacités de réaction. C'est dans ce contexte qu'un projet en deux phases a été lancé en 2023.

Dans la première phase, 12 polycliniques situées dans trois provinces du pays (Matanzas, Villa Clara et Ciego de Avila) ont été dotées d'équipements médicaux et de fournitures médicales de base et indispensables pour un suivi rapproché de la population, car elles traitent les urgences les plus fréquentes, nécessitant un traitement immédiat. Dans ces unités de soins intensifs, les patient-es sont stabilisé-es jusqu'à ce qu'ils-elles puissent sortir ou être transféré-es vers un hôpital de plus grande capacité (hôpitaux provinciaux).

Les principaux résultats ont été encourageants : davantage de vies ont été sauvées (entre 10 et 20 %, selon les polycliniques) et un taux de survie de 96 % a été atteint ; le transfert des patient-es vers les hôpitaux de province a été facilité et l'équipement de ces centres a été amélioré. Ces résultats quantitatifs sont toutefois encore limités, car les équipements ne sont arrivés à Cuba qu'au dernier trimestre 2023.

Bénéficiaires : plus de 1330 patient-es et plus de 130 professionnels formés.

Couverture : locale (3 provinces)

Dépenses en 2023 : Fr. 131'247.-

Budget total : Fr. 300'000.-

Soutiens directs et aide humanitaire

Projet psychosocial:

Depuis plusieurs années, mC-S collabore avec le Taller de Desarrollo Integral de la Capital (TIC) dans le quartier d'Atarés, municipalité Cerro, à La Havane. Les TIC (ateliers de développement) de la municipalité de Cerro à La Havane ont une fonction importante : ce sont des lieux de rencontre et de contact pour les jeunes, les femmes, les personnes âgées, les toxicomanes et les personnes marginalisées. mediCuba-Suisse soutient le TIC avec une contribution de base annuelle de 6'000 francs.

Aide humanitaire:

La situation précaire de l'approvisionnement a entraîné des pénuries flagrantes de matériel (consommables) de base dans le domaine de la santé, ce qui pose de gros problèmes au système de santé cubain pour maintenir la qualité nécessaire de ses prestations. Face à cette

situation, mC-S a décidé au printemps 2023 d'organiser l'envoi d'un container de matériel médical à titre d'aide humanitaire. Grâce aux dons généreux d'hôpitaux, d'institutions de santé et de donateurs et donatrices privés, nous avons

enfin pu acheminer à Cuba du matériel d'une valeur d'environ 200'000 CHF.



Envoi d'un conteneur de fournitures médicales à Cuba dans le cadre de l'aide humanitaire. © Quisicubaba - 2023

Activités en Suisse

En 2023, nous avons pu organiser en Suisse à la fois quelques événements et activités de mise en réseau, et poursuivre ou achever d'importants processus stratégiques et institutionnels :

- En février, nous avons organisé une retraite de deux jours à Neuchâtel afin d'analyser la situation actuelle à Cuba et ses répercussions sur le travail de mC-S. Le but de cette retraite était de faire le point sur la situation actuelle à Cuba. Pour ce faire, plusieurs expert-es externes ont été invités pour un débat public samedi, auquel ont participé une quarantaine de personnes ; les discussions ont été animées et ouvertes sur la situation difficile. Dimanche, les participant-es ont discuté en interne de la manière dont mediCuba peut faire face aux défis à Cuba, mais aussi des conditions dans lesquelles nous pouvons poursuivre notre engagement de manière judicieuse.
- En 2023, nous n'avons pas organisé de manifestation lors du 1er mai à Zurich, mais nous étions présent-es



Rencontre à Neuchâtel pour discuter de la situation à Cuba © mediCuba-Suisse – 2023

avec nos amis de l'Association Suisse-Cuba avec qui nous avons tenu un stand d'information sur nos projets, le système de santé cubain et la situation actuelle à Cuba.

- Le 17 juin, notre assemblée générale s'est tenue à Berne, au cours de laquelle notre membre du comité Raffaele Malinverni a notamment évoqué les problèmes persistants avec les banques. Malheureusement, peu de membres étaient présents, mais l'ambiance parmi les personnes présentes était bonne et les discussions ont été animées lors de l'apéritif qui a suivi et qui était accompagné de musique.
- En automne a eu lieu l'élaboration du nouveau programme institutionnel 2025-2028, qui constitue la base du maintien des contributions au programme par la DDC. Le programme a finalement été adopté en novembre 2023.
- Le 17 novembre, une soirée de solidarité a eu lieu à Zurich, au cours de laquelle divers témoins ont parlé de leur mission diplomatique à Cuba au début des années 1970. Nous avons également informé à propos de nos projets, notamment celui de soutien aux polycliniques (AIM), auquel ont ensuite été reversées les recettes de la collecte de la soirée.
- Enfin, nous avons dû organiser une assemblée générale extraordinaire par correspondance en décembre afin de voter sur les adaptations des statuts nécessaires à une inscription au registre du commerce. La forte participation (environ 180 personnes) nous a beaucoup réjouis et nous a permis d'achever l'inscription au registre du commerce ; une condition de plus en plus souvent imposée par les donateurs publics.

Objectifs, structures et stratégie

Objectifs et principes de travail

mediCuba-Suisse soutient des projets en faveur du système de santé à Cuba, accessible sans frais à toute la population. Par son travail d'information en Suisse, mediCuba entend montrer qu'un bon système de santé ne dépend pas que du degré de développement d'un pays, mais qu'il s'agit surtout du résultat d'un choix politique. «La santé pour tou-tes» est possible dans un pays du Sud.

mediCuba-Suisse veut contribuer à maintenir et renouveler les institutions de santé existantes. Elle renforce des structures opératives et promeut leur amélioration. A cet effet, mediCuba-Suisse se base d'une part sur les stratégies et priorités du Ministère Cubain de la Santé, d'autre part sur l'initiative d'institutions partenaires nationales, régionales ou locales faisant partie de ce système et ayant comme objectif l'amélioration de leurs prestations.

Structures

A fin 2023, l'association mediCuba-Suisse comptait 1288 membres et avec nos sympathisant-e-s, activistes, donatrices et donateurs nous pouvons compter sur près de 4'500 personnes. mediCuba-Suisse est présente en Suisse allemande avec son secrétariat à Zurich et l'association mediCuba-Berne, en Suisse romande avec son secrétariat à Genève, au Tessin avec l'AMCA (Aiuto Medico per Centro America), à Giubiasco. Vous trouvez les adresses à la page 20 de ce rapport annuel.

mediCuba-Suisse est également membre de l'organisation faitière Unité, qui représente les intérêts des ONG actives dans la coopération au développement avec échange de personnes.

Stratégie

Notre engagement à Cuba

mediCuba-Suisse

- renforce et soutient les axes stratégiques de la santé publique cubaine à travers des projets ciblés sur plusieurs années.
- construit des liens pour les échanges professionnels et scientifiques entre les institutions et spécialistes cubains, commissions scientifiques internationales et centres de recherches.

- favorise les échanges sociaux et rencontres entre Cubains et Suisses.
- dialogue avec les spécialistes et décideurs cubains de la santé tout faisant des propositions.
- entretient les échanges avec d'autres acteurs de la collaboration internationale avec Cuba.

Notre engagement en Suisse

mediCuba-Suisse

- informe l'opinion publique suisse des capacités et incidences réelles de la politique de santé publique à Cuba. mediCuba-Suisse se base sur ses expériences dans sa collaboration, les projets et programmes et les échanges systématiques avec les responsables cubains.
- informe et sensibilise à travers ses publications régulières, des manifestations publiques, des engagements spécialisés sur place et des échanges et contacts personnalisés.
- entretient des liens avec d'autres organisations qui s'engagent dans la santé et la collaboration internationale.

Notre engagement en Europe

- Le réseau mediCuba-Europe, initié en 1997 par mediCuba-Suisse, poursuit des buts similaires. 12 organisations sont membres du réseau (avec mediCubaSuisse) et ce dans 12 pays européens.
- mediCuba-Suisse s'engage dans le réseau mediCuba-Europe avec le cofinancement de projets de santé publique et l'information au niveau européen.



Le comité

Dr. méd. Martin Herrmann*, co-président

Membre du comité depuis 1992. Chirurgien. Il vit à Châtelaine/Genève.

Dresse méd. Patrizia Froesch*, co-présidente

Membre du comité depuis 2003. Doctoresse en médecine interne et oncologie à l'Ospedale La Carità à Locarno. Elle vit à Locarno.

Prof. Dr. méd. Franco Cavalli*, vice-président

Membre du comité depuis 1992. Oncologue, médecin chef pour l'oncologie à l'Ospedale San Giovanni à Bellinzona, ancien conseiller national. Il vit à Ascona.

Prof. Dr. méd. Raffaele Malinverni

Membre du comité depuis 2004. Médecin interne et infectiologue, ancien chef du département de médecine à l'Hôpital neuchâtelais de Pourtalès. Il vit à Neuchâtel.

Dr. méd. Gianni Zarotti

Membre du comité depuis 2012. Médecin spécialisé en pédopsychiatrie et -psychothérapie. Il vit à Oberrieden (ZH).

Dr. iur. Beatrice Mazenauer

Membre du comité depuis 2014, dirigente dipl. VMI NPO, secrétaire centrale de l'Association suisse des services d'aide et de soins à domicile. Elle vit à Berne.

* Liens personnels avec des organisations amies:

Franco Cavalli et Patrizia Frösch sont membres du comité de l'AMCA (Aiuto Medico per Centro America).

Martin Herrmann est membre du comité de la CSSR (Centrale Sanitaire Suisse Romande).

Dr. phil. Marina Frigerio

Membre du comité depuis 2016, psychologue spécialiste FSP pour la psychothérapie et la psychologie de l'enfance et de l'adolescence. Elle travaille dans sa propre pratique des cultures à Bümpliz et vit à Berne.

Prof. Dr. med. Jérôme Pugin

Membre du comité depuis 2017. Spécialiste en médecine de soins intensifs. Médecin-chef du service de soins intensifs, Hôpital Universitaire de Genève HUG. Il vit à Genève (GE).

Lic. phil. Stephan Niklaus

Membre du comité depuis 2019 en tant que directeur financier. Il vit à Bâle et est membre de mediCuba-Suisse depuis sa fondation.

Dr. Francesco Ceppi

Membre du comité depuis 2021. Hémato-oncologue pédiatrique au CHUV (Centre hospitalier universitaire vaudois). Il vit à Lausanne.

Les membres du comité ne reçoivent aucune indemnité et sont élu-e-s à durée indéterminée

Coordination et administration

	2023	2022
Manuel Vanegas coordination Cuba	80 %	80 %
Luisa Sanchez coordination Suisse romande	70 %	70 %
Roland Wüest coordination Suisse allemande	70 %	70 %
Paul Rippstein comptabilité	30 %	30 %
TOTAL	250 %	250 %

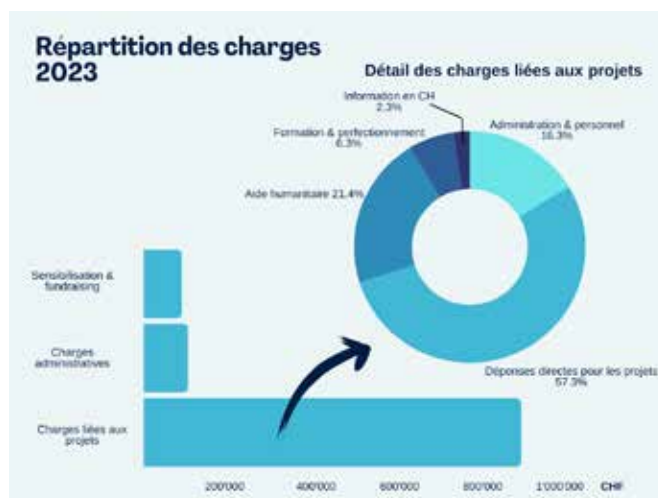
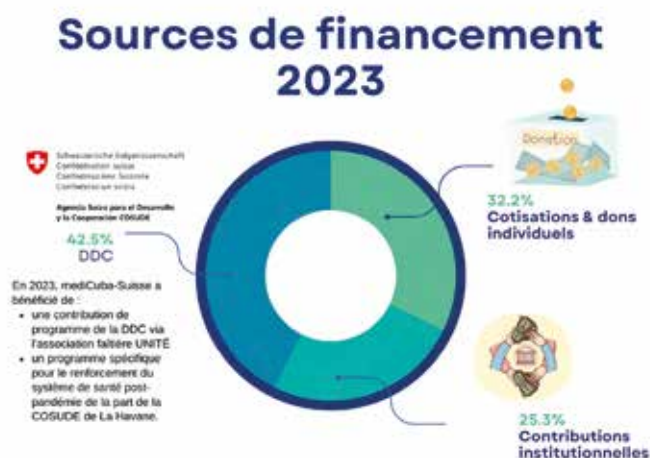
La coordination générale est soutenue stratégiquement par un comité restreint composé de la Coprésidence et d'au moins un membre du comité.

Tous les salaires sur la base de 6'970.- mensuels pour un 100%.

Comptes annuels 2023

Quelles sont nos sources de financement ?

Comment utilisons-nous nos ressources ?



Bilans au 31 décembre

Actifs

Liquidités et équivalents de liquidités 2.1

Débiteurs 0.00

Actifs transitoires 2.2

Fortune en circulation

Immobilisation corporelles 2.3

Fortune immobilisée

Total Actifs

Passifs

Créditeurs 2.4

Passifs transitoires 103'600.00

Emprunts 27'154.90

Total capital étranger à court terme

Fonds pédiatrie 12'599.84

Fonds gériatrie/gérontologie/personnes âgées 0.00

Fonds maladies transmissibles et contagieuses 0.00

Fonds soutiens directs 855.00

Fonds DEZA (contrat Unité) 0.00

Fonds Cosude (programme complémentaire) 0.00

Total capital de projets

Capital 170'809.80

Fonds de réserve 0.00

Total capital mediCuba-Suisse

Total Passifs

	2023	2022
	CHF	CHF
	31.12.2023	31.12.2022
Liquidités et équivalents de liquidités	330'735.34	463'995.51
Débiteurs	0.00	0.00
Actifs transitoires	2'316.75	590.00
Fortune en circulation	330'798.75	464'585.51
Immobilisation corporelles	2'500.00	4'000.00
Fortune immobilisée	2'500.00	4'000.00
Total Actifs	333'298.75	468'585.51
Créditeurs	20'532.55	38'423.14
Passifs transitoires	103'600.00	186'312.61
Emprunts	27'154.90	40'238.90
Total capital étranger à court terme	151'287.45	264'974.65
Fonds pédiatrie	12'599.84	175.50
Fonds gériatrie/gérontologie/personnes âgées	0.00	2'210.54
Fonds maladies transmissibles et contagieuses	0.00	0.00
Fonds soutiens directs	855.00	855.00
Fonds DEZA (contrat Unité)	0.00	0.00
Fonds Cosude (programme complémentaire)	0.00	80'000.00
Total capital de projets	13'454.84	83'241.04
Capital	170'809.80	120'369.82
Fonds de réserve	0.00	0.00
Total capital mediCuba-Suisse	170'809.80	120'369.82
Total Passifs	335'552.09	468'385.51

Comptes annuels

Comptes d'exploitation

Produits

		2023	2022
		CHF	CHF
Cotisations membres		33'406.06	38'425.00
Dons libres		276'735.40	268'031.03
Dons libres entreprises, organisations		7'766.77	19'918.81
Dons liés aux projets		30'597.00	4'276.00
Dons fondations, entreprises, organisations affectées		194'240.00	4'200.00
Dons cantons et municipalités affectés		65'530.00	0.00
Contribution de la DDC affectée à Covid	3.1	200'000.00	300'000.00
Contribution de la DDC affectée (contrat Unité)	3.1	250'000.00	270'000.00
Total dons		1'058'275.23	904'850.84
Produit information suisse		2'965.00	3'155.00
Revenue des ventes / Événements		96.15	1'923.00
Revenus affectés à la campagne bancaire		10.00	2'090.00
Autres produits		10'137.10	9'933.95
Total actions et autres produits		13'208.25	17'101.95
Total produits		1'071'233.48	921'952.79

Charges liées aux projets

		2023	2022
		CHF	CHF
Coûts personnels coordination des projets	3.2	-146'153.85	-133'557.90
Voyages projets /partenaires à Cuba		-824.80	-6'394.64
Apport à mediCuba-Europe / matières premières		-15'000.00	-30'000.00
Ciego de Avila		-10'041.20	0.00
INOR ORL		0.00	-34'557.11
Chirurgie Matanzas		-38'861.00	0.00
Oncologie RNC		-7'049.08	-15'484.30
ERAS Hopital Hermanos Ameijeiras		-3'252.56	-975.00
Gériatrie FortAM		-8'389.98	-5'207.83
IPK Instituto Pedro Kouri		0.00	-180'000.00
VIH Sifilis		-47'953.25	-18'510.31
Implants Coclear		-50'539.57	0.00
Fibrose kystique		0.00	-3'256.85
Psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent		-11'575.66	-25'314.89
Atarés		-5'861.07	-6'010.48
Petits projets et livraisons		-19'041.00	-4'120.40
Formation médicale initiale et continue		56'899.24	-7'214.90
Remboursement DDC		0.00	-46'000.00
Heparine		-125'000.00	-200'000.00
Policliniques Niveau municipal AIM		-131'247.09	0.00
Aide d'urgence Covid19		0.00	-20'000.00
Campagne de médicaments		0.00	-1'860.00
Aide humanitaire		-192'136.76	0.00
Coordination Cuba		-7'586.55	-7'849.71
Information Suisse		-20'328.42	-22'910.74
Total charges liées aux projets		-897'741.08	-769'225.06

Charges personnel et administration	3.2	-64'957.25	-53'936.85
Bureau, administration		-30'372.19	-23'042.99
Amortissements		-1'930.10	-2'500.00
Contributions à organisations et associations		-8'525.75	-9'586.40
Total des charges administratives		-105'785.29	-89'066.24
Charges personnel information et recherche de fonds	3.2	-59'544.15	-69'347.40
Publicité et recherche de fonds		-526.00	-2'342.20
Événements		0.00	-861.30
Campagne des banques		-76.20	-3'747.05
Information Suisse		-30'492.63	-34'366.11
Total des frais de collecte de fonds et de publicité générale		-90'638.98	-110'664.06
Résultat d'exploitation		-22'931.87	-47'002.57
		2023	2022
		CHF	CHF
Produit financier		4'811.78	56.43
Charge financière		-1'476.13	-4'277.49
Résultat financier		3'335.65	-4'121.06
Résultat avant variation du capital des fonds		-19'346.22	-51'123.63
Variation du capital du fonds		69'786.20	69'481.43
Résultat annuel		50'439.98	-120'605.06
(avant attributions au capital d'organisation)			
Variation au fonds réserve	2.2	0.00	75'000.00
Variation au capital mediCuba-Suisse	2.2	-50'439.98	45'605.06

Résultat

0.00

0.00

Variation du Capital

CHF	01.01.2023	Augmentation	Diminution	Remboursement	31.12.2023
Fonds					
Fonds maladies chroniques et non transmissibles	0.00	44'861.00	44'861.00	0.00	0.00
Fonds pédiatrie	175.50	24'000.00	11'575.66	0.00	12'599.84
Fonds gériatrie/gérontologie/personnes âgées	2'210.54	0.00	2'210.54	0.00	0.00
Fonds maladies transmissibles et contagieuses	0.00	50'000.00	50'000.00	0.00	0.00
Fonds formation médicale initiale et continue	0.00	1'940.00	1'940.00	0.00	0.00
Fonds soutiens directs	855.00	168'830.00	168'830.00	0.00	855.00
Fonds DDC/Unité	0.00	250'000.00	250'000.00	0.00	0.00
Fonds Cosude (programme complémentaire)	80'000.00	200'736.00	280'736.00	0.00	0.00
Total Fonds	83'241.04	740'367.00	810'153.20	0.00	13'454.84
Fonds de réserve libre	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Capital	120'369.82	50'439.98	0.00	0.00	170'809.80
Total capital mediCuba-Suisse	120'369.82	50'439.98	0.00	0.00	170'809.80

Variation du Capital

CHF	01.01.2022	Augmentation	Diminution	Remboursement	31.12.2022
Fonds					
Fonds pédiatrie	5'347.64	6'400.00	11'572.14	0.00	175.50
Fonds gériatrie/gérontologie/personnes âgées	7'418.37	0.00	5'207.83	0.00	2'210.54
Fonds maladies transmissibles et contagieuses	138.60	176.00	314.60	0.00	0.00
Fonds formation médicale initiale et continue	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Fonds soutiens directs	855.00	1'900.00	1'900.00	0.00	855.00
Fonds DDC/Unité	0.00	270'000.00	224'000.00	46'000.00	0.00
Fonds Cosude (programme complémentaire)	0.00	300'000.00	220'000.00	0.00	80'000.00
Total fonds	13'759.61	578'476.00	462'994.57	46'000.00	83'241.04
Fonds de réserve libre	75'000.00	0.00	75'000.00	0.00	0.00
Capital	165'974.88	0.00	45'605.06	0.00	120'369.82
Total capital mediCuba-Suisse	240'974.88	0.00	120'605.06	0.00	120'369.82

Annexe aux comptes 2023 de l'association mediCuba-Suisse

1 Principes comptables

1.1 Principe de comptabilité et de règlement des comptes

La présentation des comptes est conforme aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC ; RPC fondamentales et RPC 21) ainsi qu'aux statuts de l'association. Les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats et sont conformes au règlement de la ZEW0. La méthode ZEW0 de calcul des charges est appliquée.

1.2 Principes d'évaluation

Sauf mention contraire dans les postes du bilan mentionnés, l'évaluation des postes du bilan se fait à la valeur du marché à la date de clôture du bilan. La comptabilité est tenue en francs suisses.

1.3 Présentation

Le périmètre de consolidation comprend les comptes annuels de mediCuba-Suisse et de mediCuba-Berne.

1.4 Tableau de financement

Vu le volume modeste de nos comptes annuels et compte tenu des dispositions de la RPC 21, nous renonçons à présenter le tableau de financement. Les comptes annuels ont été établis conformément aux normes Swiss GAAP RPC fondamentales (RPC 1-6) et RPC 21.

2 Notes sur le bilan

2.1 Liquidités et équivalents de liquidités

	2023	2022
Caisse	947	2766
Gastos Représentation Cuba	1'404	53'937
Poste	327'398	456'162
Banque	986	5'068
Total des liquidités	330'735	463996

2.2 Actifs transitoires

Le compte de régularisation actif comprend CHF 2'317 (année précédente : 590) de charges payées d'avance.

2.3 Immobilisations corporelles

	<i>Situation au 1.1. 2023</i>	<i>Acquisitions</i>	<i>Sorties</i>	<i>Amortissement</i>	<i>Situation au 31.12. 2023</i>
Mobilier et appareils	4'000	430	0	1'930	2'500
Matériel d'exploitation	0	0	0	0	0
Total	4'000	430	0	1'930	2'500
	<i>Situation au 1.1. 2022</i>	<i>Acquisitions</i>	<i>Sorties</i>	<i>Amortissement</i>	<i>Situation au 31.12. 2022</i>
Mobilier et matériel	6'500	0	0	2'500	4'000
Matériel d'exploitation	0	0	0	0	0
Total	6'500	0	0	2'500	4'000

Les immobilisations corporelles sont inscrites au bilan à leur coût d'acquisition, déduction faite des amortissements nécessaires à la gestion de l'entreprise.

2.4 Comptes de régularisation passifs

Le compte de régularisation passif comprend CHF 3'600 (année précédente CHF 160'592.61) de charges non encore payées et CHF 100'000 (année précédente 25'720) de produits reçus à l'avance.

2.5 Fonds affectés et capital de l'organisation

Le «compte de variation du capital» fournit des informations détaillées sur la composition et la variation des fonds affectés et du capital de l'organisation.

3 Explication du compte d'exploitation

3.1 DDC

La DDC, par le biais de l'association Unité, verse une contribution de programme à mediCuba-Suisse pour la phase 2022-2024. En 2023, la contribution convenue s'élevait à CHF 250'000.

En outre, le bureau de la DDC/COSUDE à La Havane a accordé une contribution de programme séparée (programme complémentaire 2022-2024), qui est clairement séparée de la contribution de programme de la DDC via Unité, tant sur le plan financier que sur le plan du contenu, et qui met l'accent sur les aides post-COVID et les aides d'urgence. En 2023, cette contribution s'élevait à CHF 200'000.

3.2 Personnel	2023	2022
Nombre total d'employés	4	4
Nombre total d'employés	2.5	2.5
	2023	2022
Frais de personnel projets	146'154	133'558
Frais de personnel administration	64'957	53'937
Frais de personnel pour la collecte de fonds	59'544	69'347
Total des frais de personnel	270'655	258'842

4 Plus de détails

4.1 Rémunération de l'organe directeur

Les membres du comité directeur ne reçoivent aucune rémunération ou remboursement de frais. Trois réunions du comité directeur ont eu lieu. Le coprésident ou la coprésidente entreprend chaque année un voyage à Cuba et travaille sur une base bénévole. Le travail bénévole du comité directeur correspond à environ 1 000 heures de travail. En 2023, les membres du comité ont en outre versé CHF 39 905 de dons.

4.2 Rapport de l'organe de révision

Les comptes annuels ont été vérifiés par notre organe de révision, Pemag Revisions AG à Sursee (contrôle restreint). Les comptes annuels complets ainsi que le rapport de l'organe de révision peuvent être téléchargés sur le site Internet de mediCuba-Suisse (www.medicuba.ch/de/jahresberichte), consultés au secrétariat de mediCuba-Suisse ou demandés en copie.

4.3 Évaluation des risques

Le comité directeur a procédé périodiquement à une évaluation suffisante des risques et a pris les éventuelles mesures qui en découlent afin de garantir que le risque d'une anomalie significative dans les comptes soit considéré comme faible.

Soutien financier 2023

Les institutions suivantes ont soutenu les projets avec un montant supérieur à 500.- Francs. Les dons individuels ne sont pas mentionnés. Nous remercions tou-tes les Donateur-trices très chaleureusement pour leur soutien.

ASC FR + VD

DEZA



Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit - DEZA
Direction du développement et de la coopération - DDC
Swiss Agency for Development and Cooperation - SDC
Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación - COSUDE

Keller & Co.

mediCuba-Europa

Kanton Basel-Stadt



Druckerei Peter

Kirchgemeinde Lyss

Migros-Genossenschafts-Bund



MIGROS
Unterstützungsfonds

Dons institutionnels en nature:

Anklin

Inselspital Bern



Gesundheitsdepartement NE



RHNe Hospitalier NE



Deuxième année que mediCuba-Suisse soutient un volet particulier du festival de musique Habana Clásica. En effet, ils réalisent des concerts dans les hôpitaux pédiatriques pour amener de la musique et des rires aux petites oreilles.

© SAITN Cuba – 2023

Mentions légales:

Textes : Martin Herrmann, Gerardo Guillén Nieto, Manuel Vanegas,
Luisa Sanchez, Roland Wüest;
Rédaction: Roland Wüest und Luisa Sanchez;
Traductions: Luisa Sanchez, Roland Wüest;
Photos: mediCuba-Suisse, MINASP, RNC - FOCO, FortAM, SAITN, IPK,
HUG, AICA, Quisicuaba, Catherine Suarez;
Impression: Druckerei Peter & Co., Zürich;

Adresses

medi-Cuba-Bern: Stöckackerstrasse 57, 3018 Bern, bern@medicuba.ch
AMCA: Aiuto Medico al Centro America, c.p. 503, 6512 Giubiasco,
Tel.: 091 840 29 03, info@amca.ch
mediCuba-Europa: c/o Manuela Cattaneo, Via San Bernardino 5
CH-6988 Ponte Tresa (Suiza), Tel.: +41 91 606 17 62
medicuba-europa@ticino.com